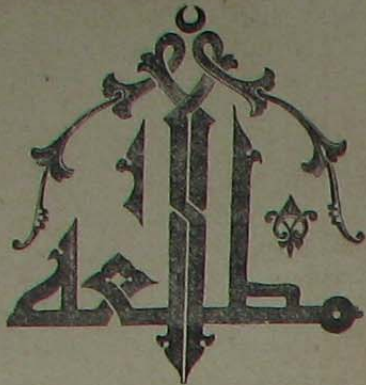


امور اداره و تحریریدہ متعلق خصوصاً
ایچون سبتہ ساوادیہ ۵۲ نومروید
مراجعت اولور

صاحب امتیاز و مدیری
عثمان توفیق

مسکمزہ موافق اهدا اولان آثار مع الافتخار قبول
و درج اولور • نشر ایدلیان اوراق اعادہ اولمز



برسنده کی سلاتیک ایچون ۵۰ غریش
الهی آیلغی • • • ۲۵
برسنده کی سائر مجلہ • • • ۶۲
الهی آیلغی • • • ۲۳

بعیدیدہ اون شوق غریش حسابیلہ
برسنده کی سلاتیک ایچون ۱ غریشدر
سائر مجلہ • • • ۱۶

متعلق مسافران درجه قدا کز ارق اراز ایتکه
پوشیده مستدر.

— (برنجی) —

«حکایت ورومان قسمی»

— حکایت منتخبه —

— کوزنک —

نه زجیدگی بن. بلورم!... بیوسوع
طبعی او تو ز جوجندن. تکمیل دارمی
قیسده طوای باصیق برقتوشدن. یازده قیسه
صاعقه اصابت. مغل برانغان کوچک جامع
خارجندن عبارت اولان مکتبه. ایل کبریا
سنة. برقاوور صغای زیاده اولانه کوزنیک
ریاسته حکمتی ای قدر بران خواجهدی قریه.
مژده (چاقور انا) ده صاحب نفوذ بولان
باباک خاواریدم انا الالمی رحله براندیش
ودر سوره باغنا ایتکه بولشیدی.

وقتا که شردن خواجهدی ایتکه خواجهدی
تجوز ایلیریک ریشه شیری براندی کوندرلی
مکتبه حال بون بون دیکشیدی. رحل
قاندی. ریشه روغنی صبر قوندی. خواجهدی
اندیک ارکان شتمی کندبسته اعاده اولندی.
مستانه بر «کری» قائم ایلدی. معهود شده
آئند بولان قزلق دکنکری. یازده طوران
قلاعه. دیواره جاقیلان ایری باشلی چوبلره
مانند استاد ایتدیریلان اوزون صیری قیریلوب
یا قیلوب ریشه اعتنا ایلدیش برقروشون قله
درت یاراندن عبارت بردقت بدل طولندی.
و بتجملاته علاوة قوشک برکوشه برده سیاه
تخته براندیرلیدی.

ایک کونلر. یکی رغبرته مکتبه کاک رغبتله
کتکده او کوزنک صبرلر. اوزرنده او طورنجده
طن ایتکه ایلک فقط بده جوق سورمدی!
یکی خواجهدی لوح. قدرات کی او کزده طوروب
هیزلاندی بالی اولیدان قریه تخته اوق. تفک
شیر انا ایتکه. تعلیم ایچون قهرل یازده
باشلادی. بزده گویا اریه یازلا نره یا تو بویه
ایده چکده. قی الحقیقه اقدارم اورادن دقتربنی
قراله یلورلیدی. حالوکه. تخته نعل یازلوب
چیرلیدی فرق ایده بورد که قویه ایده یلیم.
بونی مع افندی ده. اکلامه میوردیم ده
طواری. ایلک او کده اسبابی بنه تعین
ایده بورد. وارقدانلرک شته برختنده اولد.
قدیر حکم ایده بوردیم. برحاله که جوق کیمدن

صفاک برنجی صبره سندن. حذب باشاغندن صولک
صبره سده سوریاوب دومنجیدی اولدم.
خوشه یالک صندده دکل. بن جامع حواله سده
طوب و ساره او بولرنده هیزر زمان همدی
بولدمز. ای او بایه مردم.

ننه کیم صکره لری ارقنی کیمده او بویه قبول
اغز اولمشدی. و آدیم (چولیه شمد) قوششیدی.
بویه جده هفتلر. ایلر. یالمرور ایتدی.
رقیقرم صنف یکدی بن قالدیم. باله سایه بن ده
نون بون اوقوق سودا سندن یکدم. یاشم اون
دردی بولدی. بن عادت بردلیقالی اولمشدم.
مستمره کی خاتلر بندن قچار بدله ارق سر بستیجه
قوشویه یکوب «زهر» ایل اولی اورتنه.
کوریشم مردم.

زهر ایلک سوشیردک. او. آدندن قاجده.
نصکرده سندن کامیلا یوز چورماشیدی.
اکثر ایشاملری صغیرلری صولامغه کتوردیکی
زمان یکار باشنده برشور. ساعتلرجه سوشیردک.
فقط غریب دکل؟ ایله نندن؟ زهرانی ایشاملری
غروبین صکره ای قشغیص ایدم مردم. و اثر
اوشنده ای اورتیک رنگی دلایله. طایه رقی
تعجب ایدردم. حتی برای دفعه زهر ایل
عینی رنگده جارشدی برشور یا بیلرک او در خلیا یله
ارق سنده و شش «آه! زهر ارجع طور کوزم!...»
ده ندا ایتجه تکدیر ایشیدرک. سود دوکش
کدی کی. محبوب و هراسان کیر و دوش.
و یک حیفلر ایتشدم. فقط ده اجبتلیبی
وار! برکون جفندن دویوردیم. هوا قرارمش.
الاجه قراقلش ایدی. بزم حته کتجه قارشودن
زهرانک بخرم سنده برکولکه کور برکی اولدم.
ایچم حوالادی. کندی کندی مطلق او در دیدیم.
زیرا اکثر ایشاملری یا تو او کونده و یا اوک
شهنشده بئی بکامک او حقیقتی قزک نجه معلوم
اولان اعتبار نندن ایدی. بران ده یا قلا شجه
ماغ المده کی چکلی او کوزلرک بولارینی صولایله
الوق مریت قان بدینمله کندوسنی ده
طوغریسی کولده نی بوسه سارالیه سلامدم
ونه اوله جی اربانک مجهولی بولیان برایکی نکات
عاشقانه ایله تأید ایتدم (!)

یارم ساعت کچمده قوشو خالدا ایدرمی قویه
یاغردی. وحدتی. شدنی برشیرا اکلاندی
کیدی. بران صکره بایم یاغده قلا شدرق. بن نه
وقد بولک قارینه. قریه تسلط انکی. سوز
آغنی او کزده! سوال مندیه سیله جوابه میدان
براقشیرن کا برک کولک! ایدی!...
مکر زهرایه سلامدم قوشو شک خالده
«خداوردی. ملا دکل ایش!...»
و بولک دغده ای اولیوب شمدیه قدر
برجوق کورل زهرادر طلیه بولاشیقنلر زکار

ایشده «زوالی اختارک ارق اختاری لندن
کیده رک» بکشه شکایت ایش.

پوکایی بردرس اولدی اهنلرجه اجیسی
اونونده دم. و قده ک شویه میدان بولان قبل
وقالده اوشنه حرمت!...
بوندن صکره ارقن قکرده نه زهر قالدی.

نه کیمه! ذاتا بورتک او جندن ایلر و سنی کورمان
کوزلری تر لاده صباک تیورندن سوافده چار بک
سورسندن اوتیه آیرمه اولدم.

بوسرده بایم کوزمه بختار اولدی.
ولکایی خاطر یورم برکون. چونه او کون تاریخیه
حیاتده زرین خطوط ایله باز بده جق ایتکچی
دوره انباشک مقدمه سی اولمشدی. شهرن
تخصیلات ایچون کنج برذات کلدی. بزم
اوده مسافر اولدی. بقایا طوبایه جقدی. ایشام
ایتندن صکره حساب کورمک ایچون سوفیه
سردیکم کللیلر اوزرنه مربع نشین اولدیلر.
بوزات هکیم سندن قوجه مان بر (قوه تومه).
برایی قم برقتلش. برکاغده مقراضی. برقطع
بردقت. بردها دفتر برتوتون قوطوسی. بشقال
یوکلانده رنگی برمندل. وان صکره قان ایلان
اغزی کی آجیلور قزمی مشیدن. مرجان
بالغه بکزر برشی ده. جیقاردی. بولری بر.
بر اطرافنه دیردی.

بن او کولک بشارندن! بری باباک بدشندن
آیرلوردم. او اوده برکوشده چکمش. غریانه
بردقت. بزم اولولره مخصوص صدف لانه بر
حیرتله براندن اوحده مار شافده سی قدر ایشابوسکون
(معجز نا) هکیمه. دیگر طرفندن عزمده وجو.
دان یله ایشابه ایتدیکم اوقرمی مخفطیه تکران
اولوردم.

خورشید انا (اوداک اسمیر) نهایت ذاتا
لندن براندنی قزمی مخفطیه آجیدی.
و کال اعتنا ایله ایچر سندن انجه یای چارچوبه
ریشه جام پکرلش ایکی طرفلرینه اوجی قوسلند.
ریش بر صاب طافش اوق ترازو کی
تحف برشی چکدی چیقاردی. و برساخده و قار
ایل قاشی. کوزنی او شادارق جاملری بونی
اوزرنه. قیورنی او جلدیه قولاقلری ارق سده
برلشدروب ایش قیولدی.

ایرتی صباح قلد ایتده خورشید انا ایله بایم
طیشاری چیتلشردی. بنده کیمه دیری ذهنی
بوران حتی رؤیاه یله کلان مخفطیه عربض
و عقی سیر و ترقی ایچون یوقاری صوفیه شتاب
ایتدم و ندر اوزرنه بولدر کوزمه طاقدم.
المهم نلر کور بورد. ۰۰۰۶ قاروشده ای اشیا
صادی اوچار چوبه مربوط ایش کی چارلر کوزم

خانماره مخصوص قسم

«اعتذار»

«مکافات الهیه» مراوحه سبله نشر ایلدیم
اولان رومالک مایه دی ۸ نومرولی نسخه مزده
نقصان ترتیب ایلدیم.

۷ نومرولی نسخه مزده مندرج مایه دن
صکری قسمی بونسخه مزده درج ایلدیم. مع الاعذار
عرض اولور.

مسکافات الهیه (مابعد)

مؤلفه سی: جودت باشا کریمسی امیه سیمه

ایکنجی قسم

۱

حیات دوزخی

(آلیس) و سوزری اینجند سولوب آرایه
تیک اینچون کایه مک اوکندن چیرکن چیرکن
زوجه الهی چاشور لکندن جیغاروبانی
ایله برحاده سالامدی: (آلیس) رسلام
ایرکن سوز - ویتامش - دهه کوزلرده کی نار
خیر خواهیدن قیرمه متأثر اووب ایضلاق ایله
کوزلرینی سیکه مجبور اولدی.

(۲)

(آلیس) ک آرایه سی بوفوشی اینر اینر
خدمتکارلی دیگر آرایه له تنگده ایسی. قیرمه
ینه چاشورله اشتغاله باشلادی. یارم ساعته
صوکره کیمار (آلیس) ترمک ریجی موقعده
کیرلیجه اغلاپور، آوندودت اینر زوجه براز
یه جک ندادکی اینچون چاشورینی بوزارستی
براقان قیرمه ایسه زوجنی حسن قبول اله تبسم
ایدیور و بوتیمیل چیرکن سیاسنه حلاوتغش
اولوردی.

دنیا حال عییدر! بدینجی ثروت و سامان
بختار ایدمور، مسعوده قرو فاقه تورقوته.
میور.

سعادت زوجیت خزان جهان الهیه ساتون
آلتز چونکه اویر هدیه الهیه در، چونکه اویر
نعمت منویدر.

برزوجک اذامسی زوجه بون اذواق
عالی اونوتدیرمش! دیگر رزوجک بحینی ایسه
زوجه سی وعلی اوکرش! بری بویه بر
سعاده نال اولی اینچون مال و ملکی قناه حاضر!
دیگری سعادتک دواهی و بقسامی اینچون خالندن
یک بدتر فانه قائل! دیا! آمه دیا! مغرب
تضاد اظمار ایدرسین!

۹

(آلیس) تبدیل هوا اینچون کندیمی بخلدن
(پارس) «عودکه بدریک توانغه یقین برآریمان

حساب ایدموردم. بارانقلرمدن جمع و اقتصاد
ایندیکم قره باشا چارک بجه کافی کورتموردی...
نهایت برجفت او کوز صانه جی اینجاب ایدریمه
اوزریمه برپوزاغی ویره جک ایضلاقه قدیم.

او آندیمو آجیلدی. خورشید انااله بابام
کیشلردی. بابام اشاعیده قالدی خورشید انااله کزیمه
یوقاری جیقدی.

عجمله هر شیئی برلی بریده قویدم واسطه بالارینه
قوشدم. فقط، عقلم، فکر، اندیشه، جنت، نیرمسی،
نامی و پردیکم اویار! لطف الله، و الت سوزینی
اجق اینچون و سبله آراء قدیمه ایسی، نهایت صبر
ایده مدیم. طاندن - دوشرجه سنه - انا اقدسی
بوشیک ایدی ندر ۹ دیدیم.

— «عقله، کوزک! دیدی.
— کوزلگمی ۹ کندیمی کندیته کوزک
کوزک آنالقی بابالق دینلدیکنی اینتدم اما
کوزک کی براسم اواندیمینی نیلوردیم.

جام مقدسی تحصیلدار اغالک غله اکلندیمی
آشکار ایدی. برازدها پکیدی او قدر طلشدم که
یند غیر اختیاری:

— رجا ایدرم بونک ادینی سورلیکر! دیدیمک
مسترحانه برطور ایشدم.

— کوزک دیدک!

— «براز دها جارالله» کوزک ندیمک
اوله جق ۹

— نه دیمک اوله جق: انسان ای کورمنسه
کوزیمه طاقدنی رش! سن یاشده برچوجق
کوزلکک ندالورینی اوکرتمک ندن محتاج اولسون؟

— (ارتق صر ایدمه درک) آه! بن هیچ کور.
میورم. رجا ایدرم بونی بکا وریکر (هیجان اله)
سزه براوکوز برایشک برده
بوزاغی ویردم.

نه ایسه اوزون طویمیل یارم ساعت صکره
بزم قصر البصر خورشید اغالک یدک کوزلکی طاقش
دنیاره صاحب اولمشجده برشوق طافانه، ویر
غرور صافیانه اله کوی اینجیسی طولا شیوردم.
ایکی کون صکره تکرار مکتبه کیدم.

اورادن اکل تحصیل اینچون شهرده یکی
آجیلان رشیده مکتبه کوندلدم و تحصیل
اتمام ایله کویه عوتیده، شدی ارتق بیکاره
اورتوسنک رنکته قوشقندن شهیننده باباحاله سنک
کولکسنه عرض پرستیدن کندیمی قورناردیم
زهر ایلدناشاندق و دو کونوزیم جغجیلرک نسبت
ایشترجه زمانته تصادق ایدن بال بنارنده اجرا
ایله درک وصال یار ایله شیرین مذاق اولدم.

عثمان عادل

حدا سنه کلچیه پیش انظار مده برده طالع لدیدی.
حالی دکشدی، بشقه شدی! حجه لری کوجلدی
منظم برشکل مضبوط بر صورت آدی!
طوغریجه پیغمبره قوشدم، سوافقه ایدم، اطرافه
کوز کردردم! املکنی طایمه مدیم، کلان پکنرک
یرام عرفه سنده ایش کی حالارنده برانسام
کوردم! بلکه اولیه دکادیه دن اولیه کوربردم:
ارتق قرمنی قوشاقری متاثرینک لون سفیده
براشدرک، ووجه لدرک تا بونازارینه قدر چیتیمور.
قشارندکی پیش یازمه او موزلرینه کاشی کوزل
آیلان رنکلی متدلیک الوانده قاریشهرق باشلری
قارنلواک ماسکدرینه بکره، بوردی هر بری حال
طبعیسنده کور بوردی.

یا طاعنار یاور! او طافانه باقدیمه غشی
اولور. او قدر کوزل اولدینغه اینشق
ایستوردیم!

کوزم اوکند برچوق طبقه تشکیل این
اوششاق بلوط جاملرک انا سبله مدفع اولمش
هرتی راق، صاف، یارادلیقی کی قلع بررک
و حال شدی! طوغدم طوغدل چاغلدیسی
ایشیدوب کندوستی خیال میسال کورمیلدیکم
چاغلیان نظر استراقده نورل صله درق اثبات
وجود ایددی: نهان ایدیمی نقطه بالاتریندن که
اقتضی دا برآ، مادر احاطه ایدن و کاننار، چام کی اشجار
نادره سبله برحضارت داغنده بولان جبال

متسلله به پامش مرمر طبقه لری کفکه یغیلری
ایله ادرنظر بایشک ارسنده اطافانه طوبوز
برفضاد پیدا ایدموردی. صو متبعندن عادی
برسرعت ایله چقوب ط شدن طاشه دوکلدیکه
سرعتی آرتقده، چاغلدیسی زیاد لشمکه و اوبلور

ستونی روزارک سوبله یالرنندن اوچوشان
کوبوکار و کونشک انکسایه بارقه نمای ظهور
اووب میاه سافانه تک تواج شاقولدیسی تقیاً
خفیف، خفیف طالع لدرق رنکین رهاله شکلی آلان

متعدد قوس قزح ارسنده، اشیانه یدردن
متفکرانه چیقوبده تیدک انکسنده سودا ایسی
کورمکله شطارتکارانه صیحه زن اولدرق اغوش

یاره شتاب ایدن دختر و فایرورک عشو به بازانه
خرامی ایشاندن نسیک بیراهنک انکرینی

هو اندیرهرق نظر بدایه برسته عرض ایددی
کوزلر فاشدیران ساقی سینی آندیموردی!
اووالره باقدم، مرعاز، چایرلر بیلل زمین

اوزرنده متبجانه باش قالدیران صدهزار متلون
متنوع ازهاریه، حصاهه یاقلاشان مزمرعل نظر
فریب باشاقری زرین الوایله برانموزج لطافت

لطافتی حقیقه تصویر ایدیم برمشیر بدایه صنع
وقدرت!

آه ارتق بوقیمدار شین آلمق املی قلبی استیلا
ایلدیدی. کندی کندیمه مجموع واریمی بوغی